

了不起的 台灣新住民

一個關於「信任」與「機會」的越南媽媽育兒故事

文／林怡嘉 花蓮慈濟醫院社服室社工師

遞上寫著「戶口名簿影本」六個字的紙條，我今天第三次用緩慢且字正腔圓的國語說：「媽媽，你有聽懂我的意思嗎？我想請您回去跟爸爸說，下次上課時請他讓你帶你們家的戶口名簿影印本過來！」這位越南籍媽媽輕輕點了點頭。我稍微鬆了口氣，暗暗期待下週媽媽能夠成功完成「任務」。或許有人會問：「乾脆直接打電話給孩子的爸爸就好了！何必那麼麻煩？」關於這個問題的答案，請容許我在文章最後才公佈！

外籍配偶任務繁重，適應困難

我想先說的是：上述這種有點「雞同鴨講」的畫面，常常發生在醫院當中，而我所服務的兒童發展復健中心(簡稱「兒復」)也不例外！國內就有醫師曾說：外籍配偶的孩子由於環境、文化、

生理等因素，容易有發展遲緩的情況發生。的確，在兒復我看到不少印尼、越南等國家嫁到台灣來的東南亞籍媽媽們，由於自己的中文不好，因此不敢跟孩子說話互動；也有些東南亞籍媽媽忙於家務、或忙著幫先生工作，而無法常常陪伴孩子。當然，教養孩子並非只有媽媽能做，但在主要照顧者多半是女性的台灣，不可否認：迎娶外籍配偶的家庭中，「傳宗接代、幫助家務」責任多半仍被賦予在她們身上！所以，當孩子出現疑似發展遲緩情況時，醫療團隊成員往往接觸地就是這群「仍在適應台灣文化」的東南亞籍媽媽。

孩子的發展遲緩，讓問題雪上加霜

但如果你們問：「這樣子孩子會不會就沒有未來了？」我會斬釘截鐵的



外籍媽媽們通常要肩負多重角色，而語言不通讓生活適應更加困難，若能給予信任與機會，其實能幫助她們的家庭與生活更加美好，也避免下一代發展遲緩的發生。

說：「這個問題問得很有偏見喔！」在兒復，有著不少比本國媽媽更用心的東南亞籍媽媽，自己努力在台灣生活的同時，認真跟著專業人員學習如何照顧發展遲緩或特殊兒童！

媛琪媽媽就是個標準例子！

不到二十三歲，長得溫柔可愛的她，到台灣已將近兩年，從孩子姑姑幫忙填寫的基本資料我得知：媛琪媽媽在越南至少讀到高中畢業，但回想跟她第一次面對面談話的情景，我卻沒有得到這種感覺！在詢問她懷孕過程、孩子發展情況等問題時，媛琪媽媽剛開始多半會停頓一會兒，當抬頭準備跟我說話時，就被坐在一旁的孩子姑姑打斷，後來，我發現媛琪媽媽乾脆不回答了，低著頭、眼睛盯著膝蓋，整個對話過程變成是我

和孩子姑姑的事情。

愛子心不分國籍，為母則強

由於孩子的確有發展遲緩問題，媛琪媽媽抱著剛滿一歲的孩子開始每週到醫院復健兩次的生活，孩子爸爸多半只扮演接送角色，實際跟著治療師學習復健技巧的人是她。在治療室中，我發現媛琪媽媽雖然害羞、內向，但在聆聽治療師示範居家復健方式時所流露出的專注眼神，以及幫忙孩子做復健時不受孩子哭泣影響的堅定表情，都讓我覺得自己最初的評估是正確的：這個媽媽並不像我表面第一眼所看到那麼無能力！她的家人太小看她了！而且從孩子這三個月的進步來看，我跟治療師都覺得媛琪媽媽一定用心的花費許多時間執行居家復健計劃。

我相信，媛琪媽媽是有能力的！只是她需要別人給予機會！給她一個「信任」！

我開始在每次孩子做治療時，跟媽媽聊聊她在台灣的生活情況與作息。我發現，她除了帶孩子外，還需要負責大部分家事，而孩子姑姑與爸爸對於孩子發展遲緩的事實不太能接受，他們覺得是因為媽媽不會照顧孩子造成的。(雖然我跟治療師一再跟他們解釋過：孩子的遲緩情況並非因為媽媽教養方式不當所造成。)有這樣的了解後，我決定開始進行一項計劃。

雖然她現在聽不懂，仍然要尊重對待

首先，我請治療師每週將孩子的進步情況跟媽媽說明，並且將這個進步與媽媽所做的具體努力相連結，以增加她的自信；然後，我不定期打電話給孩子的爸爸，讓他知道醫療團隊對於孩子進步的愉悅，並且稱讚媛琪媽媽的努力。當孩子姑姑或爸爸難得出現在治療室時，我也會故意串通治療師一起堅持以緩慢簡易的國語對媛琪媽媽解釋孩子發展或治療情況，並且隨後當面邀請姑姑或爸爸配合，而不會跳過媛琪媽媽直接跟他們溝通……。這種種的行動都指向同一個目的：我想讓媛琪媽媽，以及這個家庭其他成員正視及接受媽媽對於孩子的正向意義與重要地位。即使主要決策者不是媛琪媽媽，我也希望她不要被當作隱形人般對待！

看到這裡，相信聰明的讀者應該已經知道文章最前面那個問題的解答啦！我之所以寧願再三跟媽媽交代說明資料準備內容，也不願直接一勞永逸地直接打電話給爸爸或姑姑，就是因為：我想要讓媽媽感受到我對她存在的重視，讓她有完成任務的機會與自信；當然，也想要讓爸爸或姑姑接收到團隊對於媽媽的信任。這個行動能否成功的前提在於：提供適當協助，讓媽媽能力得以發揮。因此除了口頭告知外，我也另外寫了字條請媽媽轉交給爸爸，畢竟，記住一段不熟悉的語言內容是很不容易的事情！

終於讓家人也學著尊重信任外籍媽媽

一個星期後，媛琪媽媽果然成功完成任務了！之後沒多久，當姑姑或爸爸出現在治療室時，對於媽媽與醫療團隊的互動也不會像過去般過度干涉，而是表達出適度的關心。

每當看著媛琪媽媽，我常問自己：如果是我單獨去一個文化、語言不通的陌生環境生活，會是什麼情景呢？能否有同樣的勇氣、能力去面對媛琪媽媽所遭遇的人、事、物呢？我沒有肯定的答案！所以，我只能以更崇敬、更積極關心的態度與行動，來陪伴像媛琪媽媽這群台灣新住民在台灣順利生活！

「信任」與「公平機會」是我想要給她們的！在媛琪媽媽身上，我看到她獲得這兩者時，展現了美麗能量！如果願意，你們也可以試試看喔！

